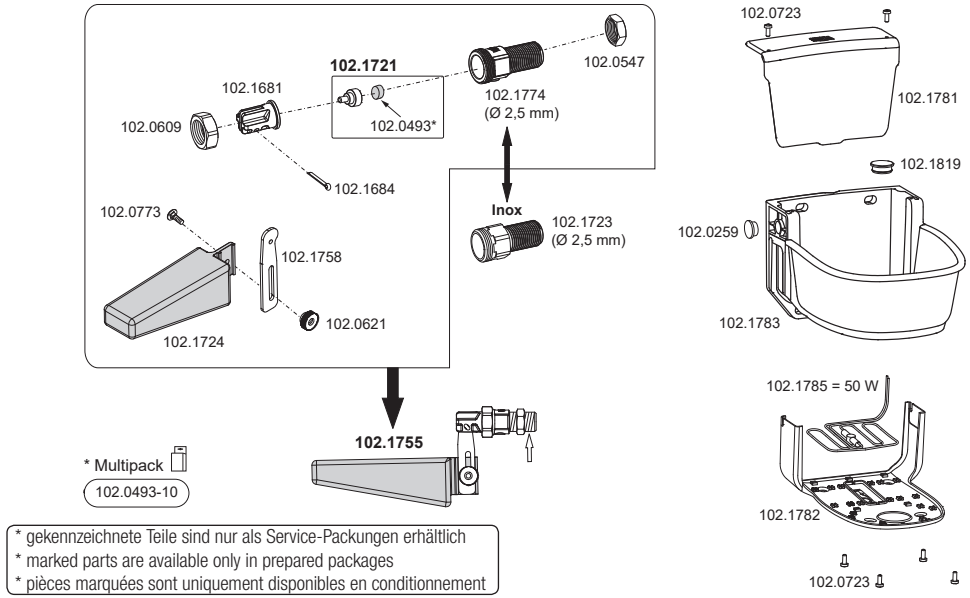
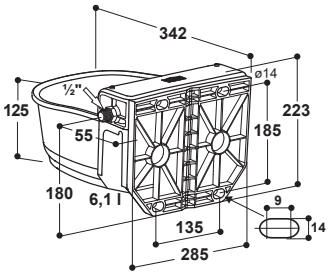
Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées

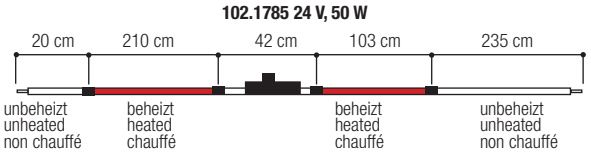


* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
* marked parts are available only in prepared packages
* pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement

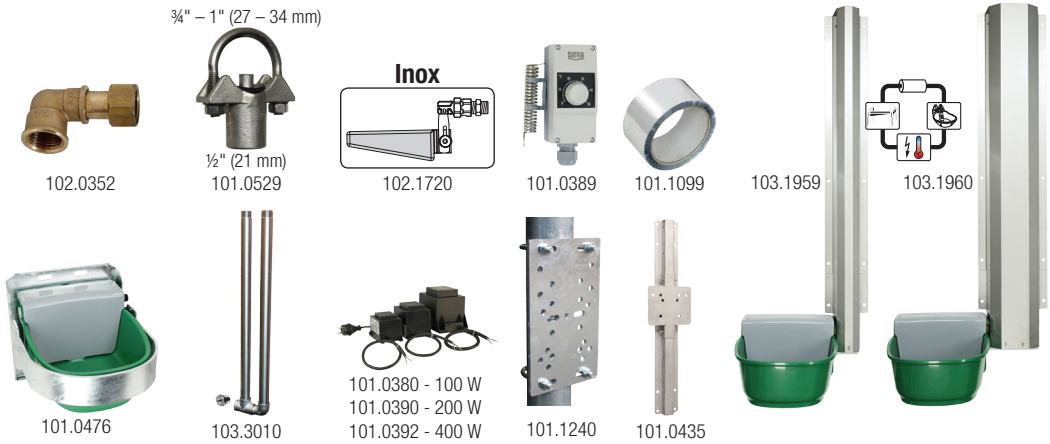
Abmaße · Dimensions (mm)



DE	FR
½"	15/21 mm
¾"	20/27 mm
1"	26/34 mm
1¼"	33/42 mm
1½"	40/49 mm
2"	50/60 mm
2½"	66/76 mm
3"	80/90 mm
3½"	90/102 mm
4"	102/114 mm
5"	125/139 mm



Zubehör · Accessories



Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage

SUEVIA



100.1355 Mod. 135P-H33-17
heizbar · heated · chauffant

DE **mit integrierter Schalenheizung 24 V, 33 W + 17 W Heizkabel**
für Pferde, Kälber, Schafe, Ziegen
Wasserdruck von 1 - 5 bar

EN **with integrated bowl heating 24 V, 33 W + 17 W heating cable**
for horses, calves, sheep, goats
water pressure from 1 - 5 bar / 14,5 - 72,5 psi

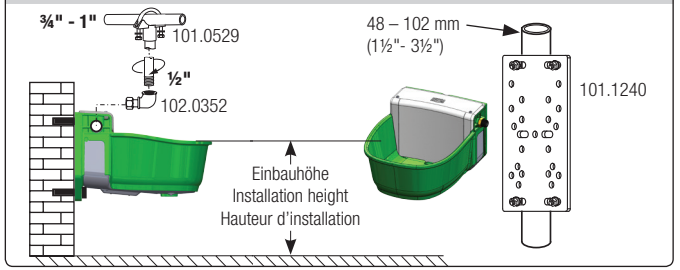
FR **avec chauffage integrée de 24 V, 33 W + 17 W câble chauffant**
pour chevaux, veaux, ovins, chèvres
pression d'eau de 1 à 5 bar

SUEVIA HAIGES GmbH
Max-Eyth-Str. 1
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com · info@suevia.com

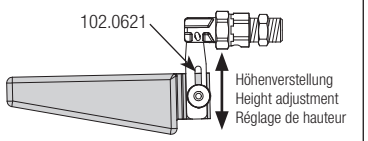
Made in Germany

10/2025 • Technische Änderungen vorbehalten • Technical data can be changed without prior notice • Des changements techniques reservés • 1048242

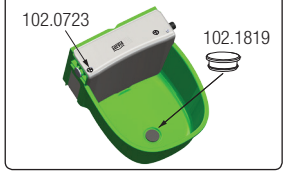
Befestigung · Fixation · Installation



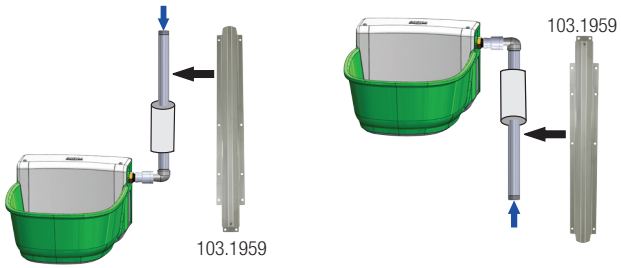
Wasserstand regulieren · Adjustment of water level · Réglage du niveau d'eau



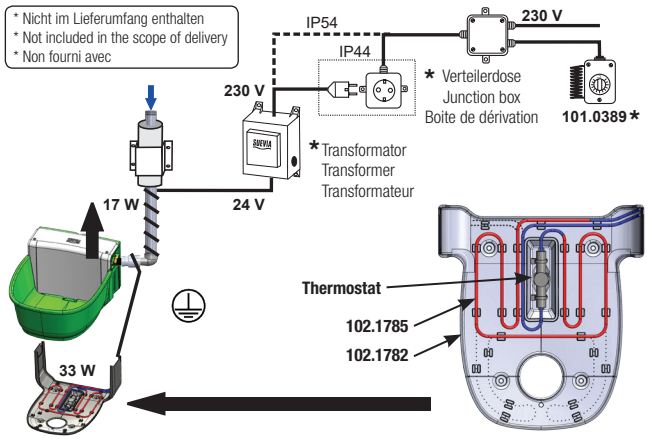
Reinigung · Cleaning · Nettoyage



Wasseranschluss · Water Connection · Reccordement d'eau



Elektro-Anschluss-Schema · Electrical connection · Schéma de connexion électrique



Max. Leitungslängen • Max. cable lengths • Longueurs de câble maximales

Querschnitt · Section	bis · till · jusqu'à 100 Watt	bis · till · jusqu'à 200 Watt	bis · till · jusqu'à 300 Watt	bis · till · jusqu'à 400 Watt
2,5 mm²	**83 m**	**42 m**	**28 m**	**21 m**
4,0 mm²	**132 m**	**66 m**	**44 m**	**33 m**
6,0 mm²	**200 m**	**100 m**	**66 m**	**50 m**

Richtwerte · Guidelines · Directives

Deutsch

Befestigung
Beckenschale mit 4 geeigneten Schrauben an Wand befestigen oder mit Adapterplatte (101.1240) an einem senkrechten Rohr 48 – 102 mm (1½"- 3½"). Um den Deckel abzunehmen müssen die Schrauben (102.0723) gelöst werden. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!
Lochabstand: 2x 135 mm

Einbauhöhe
- bei Pferden: 90 - 110 cm
- bei Kälbern: 40 - 60 cm
- bei Schafen: 30 - 40 cm

Achtung!
Vor Anschluss des Beckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck
Maximal 5 bar Wasserdruck!

Wasser-Anschluss
Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung ¾" zu verwenden. Zum Anschließen der Stichleitung ½" ist die Verwendung einer SUEVIA Anbohrschelle (101.0529) vorgesehen. Der Wasseranschluss erfolgt seitlich von rechts. Für Oben- oder Untenanschluss wird eine SUEVIA Winkelverschraubung ½" (102.0352) empfohlen. Für linksseitigen Wasseranschluss kann das Schwimmerventil im Becken auch gedreht werden.

Einregulieren des Wassestandes
Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche reguliert werden.
Vorgehensweise:
Schrauben (102.0723) raus drehen → Deckel abheben. Mutter (102.0621) lösen, Schwimmer auf gewünschte Wasserstandshöhe einstellen. Mutter (102.0621) anziehen. Deckel aufsetzen und mit Schrauben (102.0723) wieder befestigen.

Reinigung
Den Wasserzulauf stoppen, Stopfen (102.1819) entfernen. Wasser auslaufen lassen, Stopfen wieder eindrücken, Wasserzulauf öffnen.

Integrierte Schalenheizung
Durch eine Heizleitung (24 V, 33 W), bleibt die Tränke bis zu -15°C frostfrei! Die Heizleitung (102.1785) ist in Abdeckung (102.1782) unter der Schale montiert. Die restliche Heizleitung (24 V, 17 W) wird zum Beheizen der Stichleitung verwendet. Wird die Heizleitung auf Kunststoff-Leitungen verlegt, achten Sie bitte darauf, dass die Leitung für Warm- und Kaltwasser geeignet ist. Zur besseren Wärmeverteilung muss die Kunststoff-Leitung, bevor die Heizleitung aufgelegt wird, zunächst mit Alu-Klebeband (101.1099) umwickelt werden. Über einen integrierten Thermostat wird die Heizleitung bei 6°C ein- und bei 16°C ausgeschaltet.
Die Zuleitung zur Heizung ist vor den Tieren zu schützen.

Vermeiden Sie unbedingt folgende Installationsfehler der Heizleitung:
- **Eine Leitungsführung über scharfe Kanten**
- **Zugbelastung**
- **Kreuzungen und Überlappen**
- **Druckstellen durch die Befestigung (z.B. durch Kabelbinder)**
- **Quetschen oder Knicken**
- **Frostschutzleitung und Stromleitung direkt in Beton zuverlegen**
  → unbedingt ein Leerrohr verwenden!

Elektro-Anschluss
Die Montage des Gerätes darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten. Um elektrostatische Aufladungen zu vermeiden, empfehlen wir die Erdung der Tränke.

English

Fixation
Fix the bowl with four appropriated screws onto the wall as well as on vertical tubes 48 – 102 mm (1½"- 3½") using 1x adapter plate (101.1240). To take off the cover: unscrew the screw (102.0723). Observe the norm DIN 1988 / DIN EN 1717!
Hole Distance: 2x 135 mm

Installation Height
- for horses: 90 - 110 cm / 35,4 - 43,3"
- for calves: 40 - 60 cm / 15,8 - 23,7"
- for sheep: 30 - 40 cm / 11,8 - 15,8"

Attention!
Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure
Maximum 5 bar / 72,5 psi water pressure!

Water Connection
We recommend as horizontal tube the use of a ¾" pipe. It is foreseen for installation of the connecting pipe ½" the use of SUEVIA Boring Bracket (101.0529). Water connection is possible from the right side, laterally. For connection from the top or bottom angular screwing ½" (102.0352) is recommended. For connection from the left side the float valve can be inversed.

Adjustment of water level
Water level in the bowl can be adjusted by changing the height of the float valve.
Procedure:
Unscrew the screws (102.0723) and take off the valve cover. Loosen the knurled nut (102.0621) and adjust the floater at the desired height. Tighten the knurled nut (102.0621), put the valve cover back and tighten it well with the screws (102.0723).

Cleaning
Stop water flow, open the drainage plug (102.1819). Drain the water and clean the bowl. Close the drainage plug, open the water flow.

Integrated bowl heating
Frost-protected down to -15°C by a heating element (24 V, 33 W). Heating element (102.1785) is mounted and protected in the cover (102.1782) under the bowl. The remaining 17 W (approx. 2 m cable length) is used to keep the feed-pipe frost-free. If this heating cable is installed on plastic pipes, make sure that this water pipe is suited for warm and cold water. For better heat distribution the water pipe has to be wrapped first with an aluminium adhesive tape (101.1099). An integrated thermostat switches the heating on at 6°C and off at 16°C.
Cables must be protected against bites on site.

Avoid the following installation errors with the heating cable:
- **Don't route the cable over sharp edges**
- **Don't expose the cable to tensile stress**
- **Don't cross or overlap cables**
- **Don't create pressure points due to fastening (e.g. with cable ties)**
- **Don't crush or kink the cable**
- **Don't embed frost protection or power cables directly in concrete**
  → always use an empty water pipe!

Electric connection
All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected. We recommend to ground the drinker due to electrostatic discharges.

Français

Fixation
Fixer l'abreuvoir sur le mur à l'aide des vis appropriées soit sur un tube vertical de 48 – 102 mm (1½"- 3½") avec une plaque d'adaptation (101.1240). Pour ôter le capot de protection, retirer les vis (102.0723). Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !
Entraxe : 2x 135 mm

Hauteur d'installation
- pour chevaux : 90 - 110 cm
- pour veaux : 40 - 60 cm
- pour moutons : 30 - 40 cm

Important !
Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Pression d'eau
Pression maximale 5 bar.

Raccordement d'eau
Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de ¾" de diamètre. Pour raccorder l'abreuvoir à la canalisation ½" vous pouvez utiliser un collier (101.0529). Le raccordement à la canalisation se fait par le côté droit. Pour raccordement par le haut ou le bas, utiliser le coude ½" (102.0352).
Pour la connection à gauche le flotteur peut être inversé.

Réglage du niveau d'eau
Le niveau d'eau est réglable en modifiant la hauteur du flotteur.
Méthode :
Desserrer les vis (102.0723) → et enlever la capot en Inox. Desserrer l'écrou (102.0621) et mettre le flotteur à la hauteur désirée. Resserrer l'écrou (102.0621) et bien revisser le capot avec les vis (102.0723).

Nettoyage
Couper l'eau, déserrer et enlever le bouchon de vidange (102.1819), laisser écouler l'eau et nettoyer la cuve, revisser le bouchon, laisser couler l'eau.

Chauffage de coque intégré
La résistance (24 V, 33 W) maintient l'abreuvoir antigel jusqu'à -15°C ! La résistance (102.1785) est positionnée dans le capot (102.1782) en dessous de la cuve. Le restant du câble chauffant de 17 W (d'une longueur approximative de 2 m) sert à protéger le tuyau d'arrivé d'eau. Si l'installation d'un câble chauffant devait se faire sur un tuyau en PE, bien vérifier que le PE soit prévu pour de l'eau chaude et froide. Pour favoriser une meilleure répartition de la chaleur le long de la canalisation, il est conseillé de recouvrir le tuyau PE d'une bande d'aluminium (101.1099) avant la pose du câble chauffant. Le thermostat intégré declenche et regule la mise en route de la résistance (plage de fonctionnement de 6°C à 16°C). **Les câbles doivent être protégés des morsures d'animaux.**

Évitez les erreurs d'installation avec le câble chauffant :
- **Ne faites pas passer le câble sur des arêtes vives**
- **Ne soumettez pas le câble à une traction excessive**
- **Ne croisez ni ne superposez les câbles**
- **Pas de points de pression dus à la fixation (par ex. avec des colliers de serrage)**
- **Ne pincez ni ne pliez le câble**
- **Ne posez pas les câbles chauffants et d'alimentation électrique dans le béton**
  → utilisez toujours un conduit vide !

Branchement électrique
Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales. Afin d'éviter les décharges électrostatiques, il est fortement recommandé de relier les abreuvoirs à la terre.